

Ficha bibliográfica: García, M. (2009). Comunicación intercultural y arte mapuche actual. *Alpha (Osorno)*, (28), 29-44.

Disciplina de conocimiento:

Objetivo del texto: La autora pretende evaluar cómo los proyectos artísticos mapuches implementan mecanismos discursivos y comunicativos de acuerdo a una función de retradicionalización y visibilización cultural.

Principales hipótesis:

- La existencia de elementos transversales entre las diferentes producciones artísticas que realiza actualmente el pueblo mapuche, sugiere que estos discursos artísticos se orientan a la formación de un sistema estético-cultural propio y diferenciado.
- El proceso artístico mapuche se relaciona con la transformación histórico-política y cultural del pueblo mapuche, vinculada a los acontecimientos de orden hegemónico y de dominación política que le han afectado de diverso modo desde el inicio de la conquista española y que se han perpetuado bajo distintos mecanismos en la posterior constitución del Estado nación-chileno.

Conceptos: Arte mapuche. Interculturalidad. Comunicación.

Aspectos metodológicos: La autora realiza una aproximación teórica, y parcialmente histórica, para analizar algunas obras poéticas, plásticas y narrativas de artistas mapuches a la luz de la comunicación intercultural.

Resumen:

Los múltiples cambios históricos han hecho que el arte mapuche se transforme en su forma, pero conservando su vínculo con la resistencia y reivindicación cultural que los caracteriza. Los procesos de innovación cultural identificados en el pueblo mapuche permiten diferenciar lo tradicional de lo actual, reflejando una serie de situaciones problemáticas que se relacionan al campo de la estética, las producciones artísticas y la enunciación.

La autora parte por desarrollar parcialmente estas problemáticas centradas en la identificación de las características constitutivas del canon estético de la cultura tradicional mapuche para poder analizar los cambios o transformaciones en sus expresiones artísticas, y posteriormente identificar las producciones actuales y su relación con este canon tradicional, así como el diálogo con la cultura hegemónica en su papel de sistema contracultural. Según García, el sistema estético-cultural de los mapuche se vincula con unas formas de resistencia antes el sistema hegemónico vigente ante los múltiples atropellos que este pueblo ha sufrido en términos de dominación y subordinación. Las producciones artísticas, a diferencia de otros pueblos, se enmarcan en espacios discursivos occidentales lo que implica una comunicación intercultural.

Las manifestaciones artísticas se presentan como espacios de visibilización de las problemáticas interculturales. Los mapuche, por medio de dicha hibridación discursiva y comunicativa, desarrollan una postura fuerte frente al discurso pluricultural y las políticas de corte intercultural del estado-nación en Chile que más que una apertura democrática ha generado una apuesta por reafirmar unos preceptos identitarios propios. Los artistas mapuches elaboran sus obras en un marco de comunicación intercultural en donde se resignifica y redirecciona epistémica, estética y éticamente los referentes culturales.

La homogeneización cultural, enmarcado en un evidente impacto de la cultura dominante, ha llevado a los mapuche a transitar de la oralidad a la escritura y de la comunicación en mapuzungun a comunicarse en castellano, además de la religión y la institucionalidad política y legal de su país. Sin embargo, lo que se observa es un proceso de “negociación cultural” en el que se generan hibridaciones con un carácter de resistencia notable.

Desde la poesía y la difusión de textos visuales y audiovisuales, algunos artistas a comienzos de milenio destacaron por sus creaciones llegando inclusive a ámbitos internacionales en los que se evidencia el dinamismo del actual arte mapuche y su relación con la globalización y la internacionalización de la cultura. Trayendo a colación a Adorno y Horkheimer, la autora incluye aquella negación de la autonomía de la obra de arte al colocarse entre los bienes de consumo. A pesar de esto, el posicionamiento de estas obras, según García, gira en torno a la resistencia cultural, el reconocimiento social y ciertos factores de sustentabilidad económica.

De acuerdo con esto, la autora expone como la orientación dialógica se introduce, implícita o explícitamente, como un aspecto o como la totalidad de la estrategia textual del arte mapuche o como un factor contextual que orienta su sentido en la situación de

producción/recepción textual, estableciendo la hibridación como una de sus características relevantes. Esto es evidenciado en las producciones poéticas o narrativas. Por otro lado, en la plástica el mecanismo dialógico surge enmascarado dado que ubica por lo general el tema del conflicto intercultural a nivel simbólico.

Así, surge la propuesta mapuche que argumenta su discurso hacia dos direcciones: por una parte, anclada en el conflicto histórico y, por otra, centrada en la recuperación de los lenguajes y categorías culturales propias. En este sentido, se propende por la reconstrucción de la narración del conflicto hegemónico, se muestran los estereotipos, se reelabora la dimensión histórica como reescritura, se establece la denuncia y se muestra, también, lo propio de la cultura tradicional como reescritura del conflicto al señalar metafóricamente la presencia de un “aún estamos aquí”. La dimensión estética de la obra de arte y su función de visibilización de las problemáticas interculturales, se convierte en un espacio crítico para el proceso de la creación artística a partir del enaltecimiento de la identidad propia y la reivindicación cultural.

Para finalizar, García reflexiona alrededor del proyecto mapuche y su autocomprensión como sujetos y comunidad históricos, como pueblo y cultura, volcándose al pasado como espacio propio de lo tradicional, como aquello que hay por recuperar. En términos funcionales, la obra de arte se articula con el *ethos* cultural que logra visibilizar las problemáticas interculturales.

Palabras clave: Pueblo mapuche, arte mapuche, comunicación, estudios interculturales, retradicionalización.

Elaborado por: Javier David Galvis. Estudiante de Sociología. Universidad Nacional de Colombia.